



Brüssel, 28. mai 2018
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0175 (NLE)

9373/18
ADD 1

WTO 138
SERVICES 44
FDI 29
CDN 1

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	25. mai 2018
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 344 final - ANNEX
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: nõukogu otsus seisukoha kohta, mis võetakse Euroopa Liidu nimel ühelt poolt Kanada ning teiselt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide vahelise laiaulatusliku majandus- ja kaubanduslepingu alusel loodud CETA ühiskomitees seoses CETA ühiskomitee ja erikomiteede töökorra vastuvõtmisega

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 344 final - ANNEX.

Lisatud: COM(2018) 344 final - ANNEX

Brüssel, 25.5.2018
COM(2018) 344 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: nõukogu otsus

**seisukoha kohta, mis võetakse Euroopa Liidu nimel ühelt poolt Kanada ning teiselt poolt
Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide vahelise laiaulatusliku majandus- ja
kaubanduslepingu alusel loodud CETA ühiskomitees seoses CETA ühiskomitee ja
erikomiteede töökorra vastuvõtmisega**

LIIDE

**CETA ÜHISKOMITEE
OTSUS nr [.../2018],**

kuupäev,

**millega võetakse vastu ühiskomitee
ja erikomiteede töökord**

CETA ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Kanada ning teiselt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide vahelist laiaulatuslikku majandus- ja kaubanduslepingut (CETA), eelkõige selle artikli 26.1 lõike 4 punkti d ja artikli 26.2 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 30.7 lõike 3 kohaselt on lepingu teatavaid osi kohaldatud ajutiselt alates 21. septembrist 2017.
- (2) Lepingu artikli 26.1 lõike 4 punkti d kohaselt võtab CETA ühiskomitee vastu oma töökorra;
- (3) Lepingu artikli 26.2 lõike 4 kohaselt kehtestavad erikomiteed vajaduse korral oma töökorra ja muudavad seda,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Käesolevaga võetakse vastu lisas esitatud CETA ühiskomitee ja erikomiteede töökord.

[koht], [kuupäev]

CETA ühiskomitee nimel

kaaseesistujad

LISA

ECAA ÜHISKOMITEE TÖÖKORD

1. reegel

Koosseis ja eesistuja

1. CETA ühiskomitee, mis on moodustatud vastavalt ühelt poolt Kanada ning teiselt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide vahelise laiaulatusliku majandus- ja kaubanduslepingu (CETA) (edaspidi „leping“) artiklile 26.1, täidab lepingu artiklis 26.1 ette nähtud kohustusi, vastutab lepingu rakendamise ja kohaldamise eest ning aitab kaasa selle üldiste eesmärkide saavutamisele.
2. Lepingu artikli 26.1 lõike 1 kohaselt kuuluvad CETA ühiskomiteesse lepinguosaliste esindajad ning selle kaaseesistujateks on Kanada rahvusvahelise kaubanduse minister ja kaubanduse eest vastutav Euroopa Komisjoni liige. Lepingu artikli 26.1 lõike 1 kohaselt võivad kaaseesistujaid esindada nende esindajad.
3. Töökorras nimetatud lepinguosaliselised on määratletud lepingu artiklis 1.1.

2. reegel

Esindamine

1. Lepinguosaline edastab teisele lepinguosalisele teda CETA ühiskomitees esindavate esindajate nimekirja. Nimekirja haldab ja ajakohastab CETA ühiskomitee sekretariaat.
2. Kui CETA ühiskomitee kaaseesistujal ei ole võimalik koosolekul osaleda, võib teda esindada volitatud isik. Kaaseesistuja või tema volitatud isik teatab kirjalikult teisele kaaseesistujale ja vastavale kontaktpunktile esindaja määramisest võimalikult vara enne koosolekut.
3. CETA ühiskomitee kaaseesistuja volitatud isik kasutab kõnealuse kaaseesistuja õigusi oma volituste ulatuses. Käesolevas töökorras hõlmavad järgnevad viited esindajatele ja kaaseesistujatele ka volitatud isikuid.

3. reegel

CETA ühiskomitee sekretariaat

CETA ühiskomitee sekretariaadi rolli täidavad lepinguosaliste poolt lepingu artikli 26.5 kohaselt määratud CETA kontaktpunktid.

4. reegel

Koosolekud

1. Lepingu artikli 26.1 lõike 2 kohaselt tuleb CETA ühiskomitee kokku kord aastas või lepinguosalise taotluse korral. Kui kaaseesistujad ei otsusta teisiti, toimuvad koosolekud vaheldumisi Brüsselis ja Ottawas.
2. Lepingu artikli 26.6 lõike 1 kohaselt võib CETA ühiskomitee koosolekuid pidada video- või telekonverentsi teel.
3. CETA ühiskomitee koosoleku kutsub kokku ühiskomitee sekretariaat lepinguosaliste kindlaks määratud ajal ja kohas. Lepingu artikli 26.6 lõike 2 kohaselt püüavad

lepinguosalisel kohtuda 30 päeva jooksul pärast seda, kui lepinguosaline saab teiselt lepinguosaliselt taotluse kohtuda.

5. reegel

Delegatsioon

CETA ühiskomitee esindajaid võivad saata valitsusametnikud. Enne iga koosolekut teatatakse CETA ühiskomitee kaasesistujatele mõlema lepinguosalise delegatsiooni kavandatav koosseis.

6. reegel

Dokumendid

Kui CETA ühiskomitee arutelud põhinevad kirjalikel lisadokumentidel, nummerdatakse need dokumendid ja CETA ühiskomitee sekretariaat edastab need CETA ühiskomitee dokumentidena.

7. reegel

Kirjavahetus

1. CETA ühiskomitee kaasesistujatele adresseeritud kirjavahetus edastatakse CETA ühiskomitee sekretariaadile, et see vajaduse korral edastada CETA ühiskomitee esindajatele.
2. CETA ühiskomitee sekretariaat saadab CETA ühiskomitee kaasesistujate kirjad adressaatidele, nummerdab need ja edastab vajaduse korral teistele CETA ühiskomitee esindajatele.

8. reegel

Koosolekute päevakord

1. CETA ühiskomitee sekretariaat koostab iga koosoleku esialgse päevakorra. Esialgne päevakord ja asjakohased dokumendid edastatakse CETA ühiskomitee esindajatele, sh kaasesistujatele hiljemalt kümme kalendripäeva enne koosoleku algust.
2. Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille päevakorda lisamise taotluse koos asjakohaste dokumentidega on lepinguosaline esitanud CETA ühiskomitee sekretariaadile hiljemalt 14 päeva enne koosoleku algust.
3. CETA ühiskomitee kaasesistujad avaldavad enne koosoleku toimumist CETA ühiskomitee koosoleku esialgse päevakorra ühiselt heakskiidetud versiooni, kohaldades lepingu artiklit 26.4.
4. CETA ühiskomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Päevakorda võib lisada esialgses päevakorras kajastamata punkte, kui lepinguosalisel nii otsustavad.
5. Selleks et saada teavet konkreetsetes küsimustes, võivad CETA ühiskomitee kaasesistujad vastastikusel kokkuleppel kutsuda oma koosolekutel osalema vaatlejaid, sh lepinguosaliste teiste organite esindajaid ja sõltumatuid eksperte.
6. CETA ühiskomitee kaasesistujad võivad vastastikusel kokkuleppel lõigetes 1 ja 2 osutatud tähtaegu lühendada või pikendada, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid.

9. reegel

Protokoll

1. Kui vastastikusel kokkuleppel ei otsustata teisiti, koostab CETA ühiskomitee sekretariaat tavaliselt 21 päeva jooksul pärast iga koosoleku lõppu koosoleku protokollu kavandi.
2. Protokollis võetakse üldjuhul kokku iga päevakorrapunkt, täpsustades vajaduse korral järgmist:
 - a) CETA ühiskomiteele esitatud dokumendid;
 - b) avaldused, mida CETA ühiskomitee liige on palunud protokollu kanda ning
 - c) vastuvõetud otsused, antud soovitusel, kokkulepitud ühisavaldused ja konkreetsetes küsimustes tehtud jooksval järeldused.
3. Protokollu kantakse kõigi koosolekul eri ülesannetes osalenud isikute nimed, ametinimed ja organisatsioonid.
4. Kaasesistujad kiidavad koosoleku protokollu kirjalikult heaks 28 päeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva või lepinguosaliste kokkulepitud muud kuupäeva. Kui protokoll on heaks kiidetud, allkirjastavad CETA ühiskomitee sekretariaadi kontaktpunktid protokollu kaks eksemplari ja kumbki lepinguosaline saab kõnealuse dokumendi ühe eksemplari. Lepinguosalistel võivad otsustada, et see nõue täidetakse elektrooniliste koopiade allkirjastamise ja vahetamise teel. Protokollu allkirjastatud koopiad edastatakse CETA ühiskomitee esindajatele.
5. CETA ühiskomitee sekretariaat koostab ka protokollu lühikokkuvõtte. Ühiskomitee kaasesistujad teevad protokollu kokkuvõtte teksti pärast selle heakskiitmist avalikkusele kättesaadavaks, kohaldades lepingu artiklit 26.4.

10. reegel

Otsused ja soovitusel

1. CETA ühiskomitee võtab vastu otsuseid kõikides lepinguga ettenähtud küsimustes ja võib anda ka asjakohaseid soovitusi. Lepingu artikli 26.3 lõike 3 kohaselt võtab CETA ühiskomitee otsused vastu ja annab soovitusi vastastikusel kokkuleppel.
2. Koosolekutevahelisel ajal võib CETA ühiskomitee lepinguosalistel kokkuleppel teha otsuseid või anda soovitusi kirjaliku menetluse teel. Selleks saadavad kaasesistujad ettepaneku teksti kirja teel CETA ühiskomitee esindajatele vastavalt 7. reeglile, määrates kindlaks tähtaja, mille jooksul komitee liikmed teatavad kõikidest probleemidest või muudatustest, mida nad soovivad teha. Kui see tähtaeg on möödunud, teatatakse vastuvõetud ettepanekutest vastavalt 7. reeglile ja kantakse need järgmise koosoleku protokollu.
3. Kui CETA ühiskomiteel on lepingust tulenev õigus võtta vastu otsuseid, soovitusi, või tõlgendusi, nimetatakse asjaomaseid dokumente vastavalt „otsuseks”, „soovituseks” või „tõlgenduseks”. CETA ühiskomitee sekretariaat lisab kõigile otsustele, soovitustele või tõlgendustele seerianumbri, vastuvõtmise kuupäeva ja sisukirjelduse. Iga otsuses sätestatakse selle jõustumise kuupäev.
4. Igale otsusele, soovitusele või tõlgendusele kirjutavad alla CETA ühiskomitee kaasesistujad.
5. Lepinguosalistel tagavad, et CETA ühiskomitee vastuvõetud otsused, soovitusel või tõlgendused tehakse avalikkusele kättesaadavaks, kohaldades lepingu artiklit 26.4.

6. CETA ühiskomitee otsuste puhul, millega muudetakse lepingu protokolle ja lisasid vastavalt lepingu artikli 30.2 lõikele 2, on kõik keeleversioonid võrdselt autentsed vastavalt lepingu artiklile 30.11.

11. reegel

Avaldamine ja konfidentsiaalsus

1. Kui lepingus ei sätestata või kaasesistujad ei otsusta teisiti, ei ole CETA ühiskomitee koosolekud üldsusele avatud.
2. Kui lepinguosaline annab CETA ühiskomiteele, mõnele erikomiteele või muule lepingu alusel moodustatud organile teavet, mis on tema õigusnormide kohaselt konfidentsiaalne või avalikustamise eest kaitstav, käsitab teine lepinguosaline sellist teavet konfidentsiaalsena vastavalt lepingu artiklile 26.4.

12. reegel

Keeled

1. CETA ühiskomitee ametlikeks keelteks on lepinguosaliste ametlikud keeled.
2. CETA ühiskomitee töökeeled on inglise ja/või prantsuse keel. Kui kaasesistujad ei otsusta teisiti, toimuvad CETA ühiskomitee arutelud tavaliselt neis keeltes koostatud dokumentide alusel.

13. reegel

Kulud

1. Lepinguosaline kannab kõik CETA ühiskomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud ise.
2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab koosolekut korraldav lepinguosaline.
3. Kulud, mis on seotud suulise tõlkimisega ühest ühiskomitee töökeelest teise ühiskomitee töökeelde, kannab koosolekut korraldav lepinguosaline. Kulud, mis on seotud suulise ja kirjaliku tõlkimisega mõnest 12. reeglis loetlemata keelest või mõnesse 12. reeglis loetlemata keelde, kannab asjaomast teenust soovinud lepinguosaline.

14. reegel

Erikomiteed ja muud organid

1. Lepingu artikli 26.1 lõike 4 punkti b kohaselt teostab CETA ühiskomitee järelevalvet kõigi lepingu alusel moodustatud erikomiteede ja muude organite töö üle.
2. CETA ühiskomiteele teatatakse kirjalikult lepingu alusel moodustatud erikomiteede ja muude organite määratud kontaktpunktidest. Kogu asjakohane kirjavahetus, kõik dokumendid ja muu teave, mida iga erikomitee kontaktpunktid omavahel lepingu rakendamise kohta vahetavad, edastatakse samaaegselt ka CETA ühiskomitee sekretariaadile.
3. Artikli 26.2 lõike 6 kohaselt annavad erikomiteed CETA ühiskomiteele aru iga koosoleku tulemustest ja järeldustest.

4. Kui erikomitee ei otsusta lepingu artikli 26.2 lõike 4 kohaselt teisiti, kohaldatakse käesolevat töökorda lepingu alusel moodustatud erikomiteede ja muude organite suhtes *mutatis mutandis*.